

Saludos y buenas nuevas desde el MUY NEWS AND GOOD CHEER FROM MUY

El Espacio/Galería MUY terminó su primera década, y un año, de promover el arte de creadores de ascendencia maya y zoque, y ahora nos da mucho gusto compartir con Ustedes actividades y acontecimientos de los últimos dos meses.

THE MUY HAS PROMOTED MAYA AND ZOQUE ART FOR MORE THAN A DECADE AND WE'RE DELIGHTED TO SHARE WITH YOU VARIOUS PROJECTS WE'VE HAD IN THE PAST FEW MONTHS.

¡Pero antes:

BUT FIRST:



NOVEMBER MARKED OUR OPENING OF THE RENOVATED MUY, WITH A NEW SHOW, NEW ACTORS, RENEWED SHOP, AND MORE...

Reinauguramos el Espacio MUY en Noviembre...

Tuvimos en noviembre una mega-apertura del MUY en transición: “Espacio MUY”, con nuevos actores, la tienda renovada, con una nueva exposición importante, y más.

Retrospectiva del arte maya/zoque A DECADE-CONCLUDING RETROSPECTIVE

Don't miss
this video of
artworks!



Para celebración de los 11 años del Espacio MUY seleccionamos más de 20 obras-maestras que fueron exhibidos en estos años, obras de 22 creadores participantes en este proyecto.

[Ver el video](#)

TO CELEBRATE THE 11TH ANNIVERSARY OF ESPACIO MUY, WE SELECTED MORE THAN 20 MASTERWORKS THAT HAVE BEEN EXHIBITED OVER THE YEARS—WORKS BY 22 CREATORS WHO HAVE PARTICIPATED IN THIS PROJECT.



Una Activación del Archivo MUY/

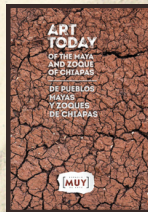
EXPLORING THE MUY ARCHIVE

Como parte de nuestra inauguración de gala del MUY renovado, presentamos una línea de tiempo de eventos, conversaciones sobre el arte M/Z y otros materiales del Archivo MUY. Emilia Sotelo (voluntaria experta), y en colaboración con la Directora Curatorial Maya Juracán, creó una instalación multimedia en uno de los espacios de galería más pequeños. [Ver video](#).

WE HAD, IN MID NOVEMBER, A GALA OPENING OF THE RENOVATED MUY. WE ARE SHOWING A TIMELINE OF EVENTS, DISCUSSION ABOUT M/Z ART, AND MORE FROM THE MUY ARCHIVE. EMILIA SOTELO (EXPERT VOLUNTEER), WORKING WITH CURATORIAL DIRECTOR MAYA JURACÁN, CREATED A MULTI-MEDIA INSTALLATION IN ONE OF THE SMALLER GALLERY SPACES.

[Video](#) in Spanish.

Catálogo de obra coleccionada/ BEST-OF-BEST CATALOGUE



Hemos publicado un catálogo aniversario dando a conocer más de una década de trabajo artístico en todos los medios: pintura, escultura, fotografía y videoarte, instalación y performance y arte relacional en las comunidades de origen de habla y cultura maya y zoque.

Ver breve video [aquí](#); comprar [aquí](#).

WE HAVE PUBLISHED AN ANNIVERSARY CATALOG SHOWCASING MORE THAN A DECADE OF MAYA/ZOQUE ART ACROSS ALL MEDIA: PAINTING, SCULPTURE, PHOTOGRAPHY AND VIDEO ART, INSTALLATION AND PERFORMANCE, AND RELATIONAL ART WITHIN COMMUNITIES OF ORIGIN THAT SPEAK MAYA AND ZOQUE LANGUAGES AND SHARE THEIR CULTURES.

WATCH THE VIDEO [HERE](#)/PURCHASE THE CATALOG [HERE](#).

Regalos (Guadalupe-Reyes)

GIFT IDEAS

Este diciembre-enero ofrecemos 5% de descuento – ¡y un 5% más para miembros! – en la tienda MUY en bolsas, playeras y objetos (joyería, objetos de Joel, tarjetas y libros).

This December-January we are offering 5% discounts – and 5% additional discounts for members! – in the MUY shop on bags, T-shirts, and objects (jewelry, Joel's items, cards, and books).

Note: costo de envío calculado a su destino desde Chiapas/shipping costs, additional, are from Chiapas

Donations and Membresía

MUY is in the midst of a campaign to become self-sustaining, with greater local and online visibility, sales designed for any pocketbook, and animating our dynamic community of friends and members of MUY. We welcome expert Mayan cultural leader, Maya Juracán, as our curatorial director. And we are hugely animated by a wonderful group of allies and advisors to the MUY, from the diverse community of local believers in Maya/Zoque contemporary art.

BECOME A MEMBER

WE OFFER SPECIAL ADVANTAGES TO THOSE WHO CAN DONATE! DISCOUNTS, TIMELY INFO ABOUT AND BY M/Z CREATORS, PARTICIPATION IN RELATIONAL PROJECTS.

PLEASE CONSIDER A MONTHLY CONTRIBUTION – THERE IS NO AMOUNT TOO SMALL – AS IT EMPOWERS US AND ARTISTS TO THINK LONGER TERM. SEE SPECIFIC

PLATFORMS FOR PESO AND DOLLAR DENOMINATIONS.

Hazte miembro

Ofrecemos ventajas especiales a quienes puedan donar: descuentos, información oportuna sobre y por creadores M/Z, y participación en proyectos relacionales. Por favor, considera una contribución mensual –no hay monto demasiado pequeño–, ya que nos permite, a nosotros y a los artistas, pensar a largo plazo. Consulta las plataformas específicas para aportaciones en pesos y en dólares.